Zeitschrift: L'ami du patois : trimestriel romand

Band: 21 (1993)

Heft: 82

Artikel: La tsemije = La chemise

Autor: Lagger, André

DOI: https://doi.org/10.5169/seals-243056

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 02.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

LA TSEMIJE

Tegno ôna zeinta cônta Quié m'a côntâ mére-granta. Oui vo la férè partaziè Vo lâcho lo chouén dè zôziè.

Le feus d'ôn retso tsénhêrlo, Quié yè portan pâ tabêrlo, Einvouyè cacâ lè j'anour. Tsèrquiè a troâ lo bonour.

Chè vèhè com'ôn mandroliôp.
Dénchè, yè chouir pa rècogniôp.
Dè môndo, ein d'a quièssiona.
Chein li baliè a rôtena.

On èrmeta li deut ôn zor : "T'ou-hô troâ lo vrè trèjor ? Can tô crouijè carcôn d'ourou, Mè cha tsemije. T'é a cou".

Contein, brâmein fan bén chéimblian. Dè hlou-lé, ein d'a tot ôn fian. Nouhro omo yè to capôn. Dè bonour, ya yôp quiè dè fôn !

Stéc và fér'ôn tor dein la zour Porcohâ lo pèhôn dou cour. Chôbetamein, avouè tsantâ. Adon, chè mèt a èspèrâ.

Dèvan ôna mijonèta, Hla téha ôna calèta, On aziâ tsantè, guié, zoyou. Stéc, ya l'êr d'éhrè tot ourou.

Yè apré férè ôn zêrlo. "Bônzor", li deut le tsénhêrlo. "Yo, lanmèrâvo bén troâ Lo bonour quié viyo quié t'â".

Yè h'adon quié stéc ch'apèrchit Quié l'einsian, malgré la frit, Dè tsemije, nein pourtè pâ. Dè chein lé, chobrè fran pimâ.

Dè ste cônta, yé rètènôn Chein quié va comein concleujiôn : Tè pâ retso can t'â d'arzein, Mâ can dè tôn chor t'é contein.

LA CHEMISE

Je tiens un joli conte Que m'a narré ma grand-mère. Je veux vous la faire partager. Je vous laisse le soin de juger.

Le fils d'un riche seigneur, Qui n'est pourtant pas un imbécile, Envoie promener les honneurs. Il cherche à trouver le bonheur.

Il se vêt de guenilles. Ainsi, on ne le reconnaîtra pas. Des gens, il en a questionné. Cela lui donne à réfléchir.

Un ermite lui dit un jour : "Veux-tu trouver le vrai trésor ? Quand tu croises quelqu'un d'heureux, Mets sa chemise. Tu t'identifieras à lui".

Contents, beaucoup feignent de l'être. De ceux-là, il y en a une foule. Notre homme est tout triste. De bonheur, il n'a vu que de la fumée!

Il va faire une randonnée en forêt Pour ôter le poids qu'il a sur le coeur. Tout à coup, il entend chanter. Alors, il se met à espérer.

Devant une maisonnette, Sur la tête une casquette, Un âgé chante, gai, joyeux. Il a l'air d'être tout heureux.

Il est après confectionner une hotte. "Bonjour", lui dit le seigneur. "Moi, j'aimerais bien trouver Le bonheur que visiblement tu as".

C'est alors que celui-ci s'aperçoit Que l'ancien, malgré le froid, De chemise, il n'en porte pas. De cela, il reste figé d'étonnement.

De ce conte, j'ai retenu Ce qui convient comme conclusion : Tu n'es pas riche quand tu as de l'argent Mais quand de ton sort tu es content.

André Lagger